

**Sądownictwo New Jersey**  
New Jersey Judiciary

# Sposoby odbioru zasądzonej należności

Collecting a Money Judgment - Polish



**Sąd I Instancji New Jersey**  
**Dział Prawny**  
**Wydział Cywilny Specjalny**

Superior Court of New Jersey  
Law Division  
Special Civil Part

## **Wprowadzenie**

Jeśli powód uzyska orzeczenie Wydziału Specjalnego Sądu przyznające mu środki pieniężne, to jest on(a) wierzycielem z wyroku. Powód powinien skontaktować się z osobą, która jest mu winna pieniądze (dłużnikiem z wyroku) w celu przedyskutowania sposobu dokonania płatności. Czasem płatność przekazywana jest w dniu, w którym miało miejsce postępowanie sądowe, czasem w późniejszym terminie. Jeśli powód nie otrzyma należnych mu pieniędzy, może skorzystać z pomocy sądu, który dysponuje różnymi sposobami ich uzyskania.

Aczkolwiek sąd może pomóc powodowi w odzyskaniu należnych mu pieniędzy, nie jest on w stanie zagwarantować, że dług zostanie zapłacony. Formularze dotyczące różnych metod odebrania długu opisanych w niniejszej broszurze dostępne są w każdym sekretariacie Sekcji Cywilnej Specjalnej w New Jersey (New Jersey Special Civil Part Office). Zestaw dokumentów do złożenia pozwu oraz odpowiedzi na pozew wraz z instrukcjami dla stron, które prowadzą sprawę samodzielnie bez pomocy adwokata, dostępne są w każdym sekretariacie Sekcji Cywilnej Specjalnej w New Jersey, a także w Internecie pod adresem: [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

## **Egzekucja z towarów i majątku ruchomego (nakaz)**

Nakaz „Egzekucja należności z towarów i majątku ruchomego” zezwala funkcjonariuszowi Sekcji Specjalnej Sądu (Special Civil Part Officer) na pobranie kwoty należnej na mocy wyroku z konta bankowego dłużnika lub z jego mienia osobistego. Funduszy należnych na mocy orzeczenia Sekcji Specjalnej Sądu nie można pobrać z nieruchomości. Powód musi podać funkcjonariuszowi specjalnej sekcji sądu informacje na temat osobistego mienia dłużnika, które może być wykorzystane w celu zaspokojenia długu z orzeczenia. Powód może również poprosić funkcjonariusza Specjalnej Sekcji Sądu, by spróbował przeprowadzić sprzedaż mienia ruchomego, jak na przykład sprzętu biurowego, na drodze aukcji publicznej. Dłużnikowi wolno zatrzymać mienie osobiste i odzież wartości 1000 USD.

Jeśli wartość mienia osobistego dłużnika nie przekracza 1000 USD, funkcjonariusz sądu nie może skorzystać z tej formy odbioru długu i zaspokojenia orzeczenia na rzecz powoda.

Jeśli powód zwróci się do funkcjonariusza sądu z prośbą o zajęcie pojazdu dłużnika, musi on udowodnić, że pojazd jest zarejestrowany na nazwisko dłużnika. Można tego dokonać uzyskując z Wydziału Komunikacji w New Jersey (New Jersey Motor Vehicle Commission) uwierzytelnioną kopię tytułu własności oraz/lub uwierzytelniony dokument stwierdzający brak zastawu na ten pojazd. Dłużnik może mieć niespłaconą pożyczkę lub dług na ten samochód, należy więc stwierdzić czy samochód dłużnika ma jakąkolwiek wartość netto lub stanowi przynajmniej częściowo majątek własny dłużnika zanim funkcjonariusz sądu podejmie działania w celu zajęcia tego pojazdu.

Opłata za uzyskanie nakazu wynosi 35,00 USD. Obowiązuje też dodatkowa opłata 7 USD za doręczenie nakazu przez funkcjonariusza Sekcji Cywilnej Specjalnej. Funkcjonariusz poinformuje powoda o dodatkowych kosztach związanych z ogłoszeniem i zorganizowaniem sprzedaży mienia dłużnika objętego nakazem, a także poinformuje powoda czy i kiedy sprzedaż

się odbędzie. Nakaz pozostaje w mocy przez dwa lata od daty jego wydania. Liczba nakazów, jakie wierzyciel może uzyskać, jest nieograniczona. Powód nie ma możliwości wyboru funkcjonariusza, który będzie dla niego wykonywał tę pracę.

## **Ogólne informacje dotyczące nakazów sądu oraz opat za usługi funkcjonariuszy sekcji specjalnej**

Funkcjonariusz Sekcji Specjalnej Sądu nie może zająć świadczeń alimentacyjnych na dzieci, świadczeń opieki społecznej, ubezpieczenia społecznego, uzupełniających zasiłków ubezpieczenia społecznego (SSI), świadczeń kombatanckich lub zasiłku dla bezrobotnych. Po złożeniu podania przez powoda i po wydaniu przez sąd nakazu egzekucji należności z towarów i majątku ruchomego (nakazu), egzekucja zostaje zlecona funkcjonariuszowi Sekcji Specjalnej Sądu. Zgodnie z prawem, do sumy podanej w orzeczeniu dodana zostaje suma 10% prowizji dla funkcjonariusza. Suma tej opłaty podana jest w nakazie i zostaje wypłacona funkcjonariuszowi po odebraniu zasądzonej należności. Dziesięć procent przeznaczone dla funkcjonariusza pobrane zostaje z odzyskanych przez niego funduszy. Po wydaniu nakazu egzekucyjnego, i gdy jest on nadal w mocy i nie utracił ważności (każdy nakaz jest ważny przez dwa lata od daty wydania), płatności należy przekazać bezpośrednio funkcjonariuszowi Sekcji Specjalnej Sądu, a nie wierzycielowi. Funkcjonariusz sądu zajmuje się zaksięgowaniem płatności, potrąceniem właściwej prowizji i wysłaniem reszty powodowi. Jeśli funkcjonariusz zwróci nakaz do sądu i oznaczy go jako w pełni zaspokojony, sekretariat Sekcji Specjalnej Sądu zaprotokołuje fakt wypełnienia warunków orzeczenia. Zwrócony nakaz egzekucyjny można oznaczyć jako „całkowicie zaspokojony” jedynie wówczas, gdy funkcjonariusz odzyska całość długu łącznie z kosztami sądowymi i procentem (jeśli ma to zastosowanie) oraz z całą 10% prowizją dla funkcjonariusza.

W pewnych przypadkach, gdy funkcjonariusz skontaktuje się z dłużnikiem lub rozpocznie postępowanie egzekucyjne, może dojść do rozmów prowadzących do polubownego rozstrzygnięcia sprawy pomiędzy wierzycielem i dłużnikiem. W przypadku polubownego rozstrzygnięcia sporu, proszę pamiętać, że funkcjonariusz sądu, który dokonał zajęcia mienia lub w jakikolwiek sposób przyczynił się do wypłacenia wierzycielowi należnej mu sumy jest uprawniony do otrzymania 10% prowizji od sumy faktycznie zapłaconej. Z pełnej lub częściowej sumy wypłaconej powodowi należy potrącić 10% tytułem prowizji, która ma być zapłacona funkcjonariuszowi. Proszę pamiętać, że jeśli funkcjonariusz doręczył pozwanemu nakaz i zajął dozwolone mienie (mienie podlega zamrożeniu), funkcjonariusz będzie musiał poinformować bank lub inną instytucję finansową, że mienie może być uwolnione (odmrożone) po zakończeniu dwuletniego okresu ważności nakazu, chyba że powód złoży w odpowiednim czasie podanie o nowy nakaz wraz z instrukcją dla funkcjonariusza dotyczącą ponownego zajęcia mienia zanim zostanie ono zwrócone dłużnikowi.

## **Zajęcie konta bankowego**

Jeśli powód wie lub może się dowiedzieć, gdzie w New Jersey znajduje się konto oszczędnościowe lub czekowe dłużnika, może zwrócić się do funkcjonariusza Specjalnej Sekcji

Sądu, by posługując się nakazem sądowym odebrał dług z funduszy znajdujących się na tym koncie. Funkcjonariusze specjalnej cywilnej sekcji sądu nie są zobowiązani do poszukiwania kont bankowych dłużnika. Powód musi podać nazwę, adres banku i jeśli to możliwe - do 4 ostatnich cyfr konta bankowego. Nie należy przekazywać pełnego numeru aktywnego konta bankowego dłużnika do sekretariatu Specjalnej Sekcji Cywilnej Sądu. Jeśli będzie to konieczne, można ten numer podać bezpośrednio funkcjonariuszowi sądu. Jeśli w późniejszym terminie funkcjonariusz poinformowany zostanie o nowym adresie, pod którym należy dokonać zajęcia mienia w celu zaspokojenia warunków orzeczenia, obowiązywać będzie dodatkowa opłata 7 USD za usługę funkcjonariusza Sekcji Cywilnej Specjalnej.

Po zajęciu funduszy przez funkcjonariusza Sekcji Specjalnej Sądu Cywilnego, fundusze te uważa się za zamrożone. Należy następnie złożyć do sądu wnioski w sprawie przekazania funduszy (Motion to Turn Over Funds) i doręczyć kopię dłużnikowi oraz do banku. Zestaw dokumentów zawierający instrukcje dotyczące sposobu składania wniosku o przekazanie funduszy (How to File a Motion to Turn Over Funds) dla stron, które prowadzą sprawę samodzielnie bez pomocy adwokata, dostępne są w każdym sekretariacie Sekcji Cywilnej Specjalnej w New Jersey oraz w Internecie pod adresem [njcourts.gov](http://njcourts.gov). Jeśli sąd rozpatrzy wniosek pozytywnie, sędzia podpisze orzeczenie w sprawie przekazania funduszy (Order to Turn Over Funds), które należy złożyć wraz w wnioskiem. Orzeczenie to zostanie doręczone przez funkcjonariusza Sekcji Specjalnej Sądu do banku. Funkcjonariusz otrzyma pieniądze z banku, wpłaci je na swoje konto powiernicze, a następnie wyśle czek do wierzyciela lub do jego adwokata w terminie do 15 dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym zdeponowano pieniądze na koncie.

### **Egzekucja z wynagrodzenia (Pobieranie długu z zarobków dłużnika)**

O egzekucję z wynagrodzenia można starać się, jeśli dłużnik pracuje w New Jersey i zarabia przynajmniej 217,50 USD tygodniowo. Podejmując starania o egzekucję z wynagrodzenia, należy wysłać do dłużnika pocztą poleconą oraz zwykłą zawiadomienie o złożeniu podania o egzekucję z wynagrodzenia (Notice of Application for Wage Execution). Kopię podania oraz oświadczenie o sposobie wysłania podania do dłużnika należy złożyć w sekretariacie Sekcji Specjalnej Sądu Cywilnego w hrabstwie, w którym sprawa została rozpatrzona.

Jeśli dłużnik sprzeciwi się egzekucji z wynagrodzenia, zanim jeszcze tego rodzaju nakaz zostanie wydany lub nawet po jego wydaniu, posiedzenie sądu w tej sprawie zostanie wyznaczone w trybie natychmiastowym. Jeśli dłużnik nie wyrazi sprzeciwu, lub jeśli sąd nie dopuści sprzeciwu, orzeczenie o egzekucji z wynagrodzenia zostanie wydane oraz doręczone pracodawcy dłużnika przez funkcjonariusza Sekcji Specjalnej Sądu. Pracodawca zatrzyma część wypłat dłużnika zgodnie z nakazem o egzekucji z wynagrodzenia (Order of Wage Execution) i przekaże pieniądze bezpośrednio funkcjonariuszowi, który następnie potrąci 10% prowizji i prześle resztę wierzycielowi w ten sam sposób jak opisano to w niniejszej broszurze powyżej. Opłata za egzekucję z wynagrodzenia wynosi 35 USD. Obowiązuje też dodatkowa opłata 7 USD za doręczenie pracodawcy nakazu egzekucji z wynagrodzenia przez funkcjonariusza Sekcji Cywilnej Specjalnej. Zestawy instrukcji składania wniosku o egzekucję

z wynagrodzenia (How to File a Wage Execution Application) dla stron prowadzących sprawę samodzielnie, bez pomocy adwokata, dostępne są w każdym sekretariacie Sekcji Cywilnej Specjalnej w New Jersey oraz w Internecie pod adresem [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

## Rejestrowane orzeczenie

Jeśli powód lub funkcjonariusz Sekcji Specjalnej Sądu nie jest w stanie odebrać zasądzonego długu, powód może zarejestrować orzeczenie wydane w Specjalnej Sekcji Sądu w Sekretariacie Sądu Pierwszej Instancji (Superior Court - Office of the Special Civil Part) w Trenton. Po zarejestrowaniu orzeczenia w Sądzie Pierwszej Instancji, wszelkie tytuły własności nieruchomości znajdujących się w posiadaniu dłużnika w New Jersey zostaną obciążone (i nie mogą być sprzedane jako wolne od obciążeń tytułu własności) do czasu, gdy dług zostanie spłacony.

W celu zarejestrowania orzeczenia powód powinien pobrać oświadczenie o rejestracji (Statement for Docketing) z sekretariatu Sekcji Specjalnej Sądu, w którym sprawa została rozpatrzona. Oświadczenie o rejestracji należy złożyć w sekretariacie: Clerk of the Superior Court, Richard J. Hughes Justice Complex, P.O. Box 971, Trenton, N.J. 08625.

Opłata za złożenie oświadczenia o rejestracji wynosi 35 USD płatne na rzecz *Treasurer, State of New Jersey*. Wydanie oświadczenia w Sekcji Specjalnej jest bezpłatne. Po zarejestrowaniu orzeczenia wszelkie przyszłe usiłowania odzyskania zasądzonego przez sekcję specjalną długu muszą być prowadzone za pośrednictwem urzędu szeryfa (sheriff's office) w hrabstwie, w którym znajduje się mienie dłużnika.

## Wezwanie do udostępnienia informacji

Jeśli powód nie wie, gdzie dłużnik z wyroku ma konto oszczędnościowe lub czekowe, jakim mieniem osobistym dysponuje lub gdzie pracuje, powód może otrzymać druk wezwania do udostępnienia informacji w sekretariacie każdej Sekcji Cywilnej Specjalnej w New Jersey. Można je również pobrać w Internecie pod adresem [njcourts.gov](http://njcourts.gov). Wezwanie do udostępnienia informacji jest oficjalnym dokumentem sądowym zawierającym zestaw pytań dotyczących potencjalnie istniejącego mienia dłużnika.

Oryginał oraz jedną kopię wezwania do udzielenia informacji można przekazać dłużnikowi osobiście lub pocztą poleconą, bądź przesyłką z potwierdzeniem odbioru i równocześnie zwykłą pocztą. Do wezwania należy również dołączyć kopertę z adresem zwrotnym oraz uiszczoną opłatą pocztową. Dłużnik musi udzielić odpowiedzi i odesłać wezwanie do powoda w ciągu 14 od daty jego otrzymania. Wezwanie do udostępnienia informacji nie może być - bez zgody sądu - doręczane częściej niż jeden raz na sześć miesięcy. Jeśli dłużnik nie udzieli odpowiedzi na wezwanie do udostępnienia informacji, podlega on/ona sankcjom z tytułu obrazy sądu, egzekwowanym przez ten sam sąd. Zestaw instrukcji składania wniosku o wyegzekwowanie praw procesujących się stron (How to File a Motion to Enforce Litigants Rights) dla osób prowadzących sprawę samodzielnie, bez pomocy adwokata, można pobrać

w sekretariacie każdej Sekcji Cywilnej Specjalnej w New Jersey oraz w Internecie pod adresem [njcourts.gov](http://njcourts.gov).

Jeśli dłużnik nie odpowie wyczerpująco na wezwanie do udostępnienia informacji w ciągu 21 dni od daty doręczenia wezwania, powód może złożyć do sądu podanie poparte oświadczeniem w celu uzyskania zezwolenia na doręczenie osobnego wezwania do udzielenia informacji, które przekazane zostanie bankom, pracodawcom, lub firmom, które winne są pieniądze dłużnikowi. Jeśli sąd podpisze orzeczenie, to wezwanie do udostępnienia informacji można pobrać z sekretariacie Sekcji Specjalnej Sądu. Oryginał oraz jedną kopię wezwania do udzielenia informacji można przekazać osobiście lub przesyłką poleconą bądź przesyłką z potwierdzeniem odbioru i równocześnie zwykłą pocztą. Do wezwania należy również dołączyć kopertę z adresem zwrotnym oraz uiszczoną opłatą pocztową. Jeśli strony otrzymujące to wezwanie do udostępnienia informacji nie przekażą pisemnej odpowiedzi w ciągu 14 dni od daty otrzymania wezwania, podlegają one sankcjom, które wyegzekwowane zostaną przez sąd.

### **Nakaz sądowy ujawnienia informacji**

Innym sposobem starania się o uzyskanie informacji na temat mienia dłużnika jest złożenie w sądzie podania, w którym przedstawić należy zasądzoną sumę wraz z prośbą do sądu o wydanie nakazu wymagającego, by dłużnik lub jakakolwiek osoba posiadająca informacje na temat mienia dłużnika odpowiedziała na pytania dotyczące tego mienia w miejscu i czasie określonym w nakazie sądowym. Osoba ta będzie musiała stawić się w sądzie tylko jeden raz bez innego nakazu sądowego.

Kopię nakazu ujawnienia informacji można przekazać dłużnikowi lub innej osobie, albo osobiście, albo pocztą poleconą bądź przesyłką z potwierdzeniem odbioru i równocześnie zwykłą pocztą. Dłużnik musi otrzymać przesyłkę przynajmniej 10 dni przed wymaganą datą stawienia się w sądzie.

Jeśli dłużnik lub osoba wymieniona w nakazie sądowym nie zastosuje się do tego nakazu i nie stawi się w wyznaczonym miejscu i czasie w celu przekazania informacji na temat mienia dłużnika, będzie podlegać sankcjom, które wyegzekwowane zostaną przez sąd.

### **Odbiór kwoty zasądzonej w innym stanie**

Artykuł 4 Konstytucji Stanów Zjednoczonych stanowi, że orzeczenie sądu wydane w jednym stanie zasługuje na pełne zaufanie i uznanie sądu w innym stanie. Orzeczenie z innego stanu może być wyegzekwowane poprzez zarejestrowanie go w sekretariacie Sądu Pierwszej Instancji w Trenton. Wszelkie mienie nieruchomości znajdujące się w posiadaniu dłużnika w New Jersey zostanie obciążone zastawem i wszelkie inne usiłowania odebrania długu muszą być prowadzone za pośrednictwem urzędu szeryfa w hrabstwie, w którym znajduje się mienie dłużnika. Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z sekretariatem Sądu Pierwszej Instancji pod numerem 609-421-6100.

Alternatywnie, można usiłować odebrać dług lub wyegzekwować orzeczenie wydane poza granicami stanu na sumę do 20 000 USD, składając pozew w Specjalnej Sekcji Sądu Cywilnego wraz z przedstawieniem kopii orzeczenia wydanego poza stanem w sekretariacie Sekcji Specjalnej Sądu w hrabstwie, w którym mieszka lub znajduje się dłużnik. Personel sekretariatu udzieli składającemu informacji dotyczących uiszczenia właściwych opłat.

## **Ugoda**

Jeśli spór zostanie rozstrzygnięty zanim dojdzie do rozprawy sądowej, powód odpowiedzialny jest za złożenie wniosku o oddalenie sprawy w Sekcji Specjalnej Sądu. Jeśli zasądzona suma zostanie zapłacona, z pomocą lub bez pomocy funkcjonariusza Sekcji Specjalnej Sądu, obowiązkiem powoda jest złożenie w Sekcji Specjalnej Sądu świadectwa o zaspokojeniu długu. Świadectwo o zaspokojeniu długu stanowi dokument stwierdzający wypełnienie warunków zarejestrowanego orzeczenia.

**Wykaz sekretariatów Sekcji Specjalnej Sądu Pierwszej Instancji jest do pobrania w Internecie pod adresem: [njcourts.gov](http://njcourts.gov).**

Niniejsza broszura została opublikowana przez  
Sądownictwo New Jersey  
Wydział Cywilny

Stuart Rabner  
Prezes Sądu Najwyższego  
Chief Justice

Glenn A. Grant  
Dyrektor Administracyjny Sądów  
Administrative Director of the Courts

Jennifer M. Perez  
Dyrektor Biura ds. Obsługi Sądów Pierwszej Instancji  
Director, Office of Trial Court Services

Taironda E. Phoenix  
Zastępca Dyrektora, Wydział Cywilny  
Assistant Director, Civil Practice

07/01/2022

CN 10282-Polish